

 la mà de guido

"KAMALEONIC WEILL"

TARA 016

TERESA DE LA TORRE



Kurt Weill, utilitzant textos de Bertolt Brecht, obté els primers grans èxits en l'àmbit popular, sobretot amb 'L'Òpera de Tres Rals'. Les melodies de Weill humanitzen unes lletres on trobem una visió entre crítica, irònica i desencantada dels valors que semblen cimentar la societat. La cançó de 'Berlin il·luminat' (1) diu: "enceneu els llums i veurem si val la pena veure la ciutat de Berlin il·luminada". A 'Què van portar a la dona del soldat?' (2), després de les sabates, pells o sedes que arriben de Praga, Oslo o París, veiem com fatalment, arriba des de Rússia un vel de vidua. A 'La cançó de Nanna' (3), una dona que fa molts anys que ven els seus encants, reflexiona sobre la seva vida agredolça que el pas del temps va marcint sense remei. Tant a 'La cançó de la pell dura' (4) com a 'Al jaç que t'has fet has de jeure' (5) se'ns mostra una moral a seguir: no et deixis estovar per ningú, viu la teva vida tan bé com puguis i, si cal, dona tu el primer cop de puny o la primera trepitjada abans no et passin al davant.

L'any 1933, la seva condició de jueu i el compromís polític de les obres que havia musicat, aconsellen una ràpida fugida del règim nazi, i a la primavera ja és a París. Ja abans havia demostrat la voluntat que la seva música arribés a un públic més ampli, simplificant el llenguatge musical i adoptant ritmes i estils que venien d'Amèrica i començaven a fascinar Europa. A França ensenya per primera vegada la seva capacitat camaleònica i escriu algunes de les seves millors cançons, adaptades totalment a la prosòdia de la llengua francesa i amb nous colors però sense perdre la personalitat ni renunciar

a la qualitat artística de sempre. A 'Youkali' (6), parla d'un paradís on poder viure l'amor i l'esperança, malauradament inexistent. El 'Plany del Sena' (7), ens mostra un reflex fidel de totes les penes i les alegries de la vida que han caigut en l'oblit i la putrefacció a les entranyes del riu que tot ho acull. A 'No t'estimo' (8), escoltem aquest crit desesperat que fa una dona enganyada i que es transforma en una de les declaracions d'amor més emotives que puguem imaginar.

El 1935 arriba a Amèrica i l'ambient musical i artístic que hi descobreix, el porten a adoptar aquesta nova pàtria, fins a obtenir la nacionalitat americana el 1943. Intenta obrir-se camí al brillant Broadway de l'època i aconsegueix els seus primers grans èxits amb 'Knickerbocker Holiday', 'Lady in the Dark' o 'One Touch of Venus'... Tots ells són de nou un clar exemple de la seva capacitat d'assimilació, però també de renovació de la concepció global del musical i de la interrelació entre música i dramaturgia. Les noves melodies, compostes per unes lletres molt menys càustiques, conserven el més essencial: la capacitat de comunicar i emocionar. Cançons com 'September Song' (11) o 'Speak Low' (13) han estat versionades pels millors cantants de totes les èpoques i estils, convertint-se en símbols de la millor música "americana". El 1950 mor havent aconseguit el que sempre havia desitjat: que la seva música, el més important per ell, fos cantussejada i escoltada per gent de tot el món i de qualsevol classe o condició.

Kurt Weill, utilizando textos de Bertolt Brecht, obtiene sus primeros grandes éxitos a nivel popular, sobre todo con ‘La Ópera de Tres Peniques’. Las melodías de Weill humanizan unas letras en las que encontramos una visión entre crítica, irónica y desencantada de los valores que parecen cimentar la sociedad. La canción de ‘Berlín iluminada’ (1) dice: “encended las luces y veremos si vale la pena ver la ciudad de Berlín iluminada”. En ‘¿Qué llevaron a la mujer del soldado?’ (2), tras los zapatos, pieles o sedas que llegan de Praga, Oslo o París, vemos como fatalmente, llega desde Rusia un velo de viuda. En ‘La canción de Nanna’ (3), una mujer que lleva muchos años vendiendo sus encantos, reflexiona sobre su vida agredulce que el paso de los años va marchitando sin remedio. Tanto en ‘La canción de la piel dura’ (4) como en ‘Donde haces tu cama te acuestas’ (5) hay una moraleja conjunta: no te dejes ablandar por nadie, vive tu vida lo mejor que puedas y, si es necesario, da el primer puñetazo o el primer pisotón antes de recibirlo primero.

En 1933, su condición de judío y el compromiso político de las obras que había musicado, aconsejan una rápida huida del régimen nazi, y en primavera ya está en París. Ya antes había demostrado la voluntad de que su música llegara a un público más amplio, simplificando el lenguaje musical y adoptando ritmos y estilos que llegaban de América y empezaban a fascinar a Europa. En Francia enseña por primera vez su capacidad camaleónica escribiendo unas de sus mejores canciones, adaptadas totalmente a la prosodia de la lengua francesa,

con nuevos colores pero sin perder su personalidad ni renunciar a la calidad artística. En ‘Youkali’ (6), habla de un paraíso donde poder vivir el amor y la esperanza, desgraciadamente inexistente. El ‘Lamento del Sena’ (7), muestra un reflejo de todas las penas y alegrías de la vida que caen en el olvido y la putrefacción en las entrañas del río que todo lo acoge. En ‘No te quiero’ (8), ese grito desesperado de una mujer engañada se convierte en una de las declaraciones de amor más emotivas que podamos imaginar.

En 1935 se traslada a América y el ambiente musical y artístico que descubre lo llevan a adoptar esta nueva patria, hasta obtener la nacionalidad americana en 1943. Intenta abrirse camino en el brillante Broadway de la época y consigue sus primeros grandes éxitos con ‘Knickerbocker Holiday’, ‘Lady in the Dark’ o ‘One Touch of Venus’... Todos ellos son de nuevo un claro ejemplo de su capacidad de asimilación, pero también de renovación de la concepción global del musical y de la interrelación entre música y dramaturgia. Las nuevas melodías y armonías, compuestas por unas letras mucho menos caústicas, conservan lo esencial: la capacidad de comunicar y emocionar. Canciones como ‘September Song’ (11) o ‘Speak Low’ (13) han sido versionadas por los mejores cantantes de todas las épocas y estilos, convirtiéndose en símbolos de la mejor música “americana”. El año 1950 fallece habiendo conseguido lo que siempre había deseado: que su música, lo más importante para él, fuera tarareada y escuchada por gente de todo el mundo y de cualquier clase o condición.





Kurt Weill, using texts by Bertolt Brecht, obtained his first great successes at a popular level, especially with 'The Three penny Opera'. Weill's melodies humanize lyrics in which we find a view, at once critical, ironic and disenchanted vision of the values that seem to be the foundations of society. The song 'Berlin in Light' (1) says: "switch on the lights and we'll see if it's worth seeing the city of Berlin lit up." In 'What did they take to the soldier's wife?' (2), after the shoes, furs or silks that arrive from Prague, Oslo or Paris, we see with horror a widow's veil arrives from Russia. In 'Nanna's Song' (3), a woman who has been selling her favours for years reflects on her bittersweet life which is fading as time goes by time without remedy. In both 'The Song of the Hard Skin' (4) and 'Where you make your bed you lie in it' (5) there is a common moral: do not let yourself be dominated by anyone, live your life the best you can and, if necessary, throws the first knock or stomp before receiving it first.

In 1933, his Jewish condition and the political commitment of the works he had set to music forced him to make a quick escape from the Nazi regime, and in spring he was already in Paris. Before that, he had shown interest in making his music reach a wider audience, simplifying the musical language and adopting rhythms and styles which came from America and were beginning to fascinate Europe. In France he shows for the first time his "chameleonic" capacity and he wrote some of his best songs, fully adapted to the prosody of the French language, with new colors

but without losing his personality nor making concessions in artistic quality. In 'Youkali' (6), he talks about a Paradise –unfortunately non-existent– where one can live with love and hope. The 'Lament of the Seine' (7) is a faithful reflection of all the sorrows and joys of life which have been forgotten and which have fallen into the putrid waters of the river which carries everything away. In 'I don't love you anymore' (8), this desperate cry of a deceived woman becomes one of the most emotional declarations of love that we can imagine.

In 1935 he moved to America and the musical and artistic atmosphere which he discovered led him to adopt this new homeland to the point of obtaining American nationality in 1943. He tried to open a path in the glittering Broadway of the time and achieved his first great successes with 'Knickerbocker Holiday', 'Lady in the Dark' or 'One Touch of Venus'... All of them are once again a clear example of his capacity for assimilation, but also for renewal of the concept of what a musical should be and of the interrelation between music and drama. The new melodies and harmonies, composed for less caustic lyrics, preserve what is essential: the ability to communicate and stir emotions. Songs like 'September Song' (11) or 'Speak Low' (13) have been given adaptations by the best singers of all ages and styles, becoming symbols of the best "American" music. He died in 1950 having achieved what he had always wanted: that his music, the most important thing for him, was sung and listened to by people from all classes and conditions.

Teresa de la Torre , cantant formada al CSMM de Barcelona, ha interpretat tota mena d'estils amb diferents formacions, des de música clàssica i contemporània o de caire més popular fent gires per Europa o Sudamèrica i participant en diferents festivals com El Grec de Barcelona. Ha participat en musicals amb *Dagoll Dagom* o amb directors com Mario Gas, Josep Ma. Mestres o Carles Santos. Ha enregistrat els CD 'Ninghe-Ninghe' i 'Cançons de mar i ultramar'. Amb motiu del centenari del naixement de Kurt Weill rep, com un regal, l'encàrrec d'enregistrar un disc commemoratiu. L'acompanya en aquest viatge "kamaleònic" un quartet de luxe liderat per Xavier Algans, pianista i autor dels arranjaments que arriba a destí com a 'KAMALEÒNIC WEILL'.

Teresa de la Torre, cantante formada en el CSMM de Barcelona, ha interpretado todo tipo de estilos en diferentes formaciones, desde música clásica y contemporánea o de cariz más popular haciendo giras por Europa o Sudamérica y participando en diferentes festivales como *El Grec* de Barcelona. Ha participado en musicales con *Dagoll Dagom* o con directores como Mario Gas, Josep Ma. Mestres o Carles Santos. Ha grabado los CD 'Ninghe-Ninghe' y 'Canciones de mar y ultramar'. Con motivo del centenario del nacimiento de Kurt Weill recibe, como regalo, el encargo de grabar un disco conmemorativo. Le acompaña en este viaje "camaleónico" un cuarteto de lujo liderado por Xavier Algans, pianista y autor de los arreglos que llega a destino como 'KAMALEÓNIC WEILL'.

Teresa de la Torre, a singer trained at the CSMM in Barcelona, has performed all types of styles in different groups, from classical and contemporary music or more popular music, touring Europe or South America and participating in different festivals such as *El Grec* in Barcelona. She has participated in musicals with *Dagoll Dagom* or with directors such as Mario Gas, Josep Ma. Mestres or Carles Santos. She has recorded the CDs 'Ninghe-Ninghe' and '*Canciones de mar y ultramar*'. On the occasion of the centenary of Kurt Weill's birth, she received, as a gift, the commission to record a commemorative album. She is accompanied on this "chameleonic" journey by a luxury quartet led by Xavier Algans, pianist and author of the arrangements that arrives at its destination as 'KAMALEÓNIC WEILL'.